


天主教研究论辑

ESSAYS OF CATHOLIC STUDIES

北京天主教与文化研究所 编

赵建敏 主编

第2辑 2005

 宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

天主教研究论辑. 第2辑:2005/赵建敏主编. -北京:宗教文化出版社,2005
ISBN 7-80123-704-8

I. 天... II. 赵... III. 罗马公教-文集 IV. B976.1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 104093 号

天主教研究论辑(第2辑 2005)

赵建敏 主编

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095211(编辑部)

责任编辑: 张伟达

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限责任公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 13.875 印张 320 千字

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1-2000

书 号: ISBN 7-80123-704-8/B·297

定 价: 26.00 元

天主教研究论辑

学术委员会

中国人民大学哲学系	何光沪
北京外国语大学	张西平
中央统战部	李平晔
清华大学人文学院哲学系	王晓朝
中国人民大学基督教文化研究所	杨慧林
中国社会科学院基督宗教研究所	任延黎
浙江大学宗教文化研究所	陈村富
上海大学文学院历史系	顾卫民
暨南大学港澳历史文化研究中心	汤开建
陕西师范大学基督教文化研究所	尤西林
福建师范大学历史系	林金水
原国家宗教局宗教研究中心主任	赵匡为
宗教文化出版社	陈红星

编辑委员会

张西平	杨晓亭	陈书杰	姚顺	杨宇
甄雪斌	张克祥	陈天智	费百银	周辉

白虹 徐宏根 刘巧梅 方补课 裴军民

编辑人员

项俊霞 宋占平

英文审编

Eamonn O'Brien

序 言

第三个千年来临之际,天主教亦进入到一个充分准备了自己的全新的时期。如何回应历史沉积引发的人类社会在第三个千年的突跃,成为人类思考的胶合点。人类进入新千年的庆祝是以面对社会应接不暇的变革,日可登天的腾飞,天翻地覆的生活转型,复杂多元的意识思考为礼花和装饰而进行的。由此而引发的生活方式的改变,使得以关注人类自身命运为其主旨的宗教,不得不思考这样一个问题:人类应如何应对并不断获得提升。天主教作为基督宗教中最具广泛性和古老性的宗派,首当其冲,审时度势,试图在传统与现代的张力中找到平衡的支撑点。这种努力引发了进入新千年前的六十年代的天主教的全面革新。虽然这种革新为天主教甚或整个基督宗教与现代社会的沟通和交流打开了一扇新门,然而毕竟仅仅是蜻蜓点水,深入的思考由此才刚刚开始。

面对此透视性和预见性思考,当代中国的宗教研究,特别是基督宗教研究,方兴未艾百家争鸣仁智各见。其主旨不外以他山之石可以成玉,成玉之石可以为振兴中华文明增砖添瓦而已。故此,

有识有智之中华学界早在八十年代就开始了此漫漫求索之路。中国社会科学院基督宗教研究所为社会科学界在此领域之龙头,北京大学宗教学系开大学界对此研究之先河的格局逐步形成。学界对宗教的研究,特别是对社会比较陌生的基督宗教的研究,为对中国宗教的了解、认同、沟通起到了无可比拟的作用,同时,也为中国宗教对社会的融入、与社会的和谐产生了无可替代的催化作用。这些学者不但为中国社会开阔了眼界,而且也为中国宗教掀开了盖头。所有这些,为中国的基督宗教而言无疑都是一种机遇与挑战。

毋庸置疑,教外学界对基督宗教的研究贡献良多。然而,无可否认的是,宗教,包括基督宗教是一种信仰,而非单纯一种社会团体组织。固然,宗教的社会团体性是宗教的构成因素之一,宗教的信仰亦是其不可或缺的重要构成因素。没有宗教的信仰就没有宗教的团体。这一点对基督宗教也至为适宜。显然,教外学界对基督宗教的研究,鉴于其自身的无信仰的局限性,只能在宗教的社会团体性层面进行。其相对缺乏的是在信仰层面对基督宗教的研究。就此而言,教内学界对自身的由信仰层面的反省研究不可缺少。教外学界与教内学界的共同探讨相互交流取长补短,才能使宗教的学术研究相得益彰全面彻底,才能避免管中窥豹盲人摸象之嫌。可幸至极,在八十年代后期受惠于改革开放而从国外学成陆续回国的教内人士以及在国内学有所成的教内人士逐渐意识到并开始了此反省研究工作。因此,教外学界与教内学界的彼此互补,相互欣赏,共同研究的外部条件已经具备。对基督宗教来说这一情势更为显明突出。

另外而言,学术的研究工作不仅应该是宽泛宏观的,而且应该

是精细微观的。精细微观就涉及到对个别宗教、某个宗派、特殊命题的研究。对基督宗教统而概之的研究着实需要,而对基督宗教中历史最古老、系统最精密、思想最宏大的天主教的研究恐怕并未尽如人意。如何进一步对其进行研究成为必须思考和实践的一个问题。

有鉴于此,北京天主教与文化研究所于2002年8月3日在各方鼎立支持下正式成立。其宗旨正是在此情势之下,为教外学界与教内学界的共同研究提供一个平台,并积极支持鼓励天主教教内学界对自身的反省研究。其目的是要借此平台,教外学界与教内学界能够戮力同心,为天主教的发展及其对中国社会的服务贡献一己之力。研究所成立后举办了“当代天主教与文化”,“当代天主教与伦理道德”学术研讨会,学术研究之风蔚然,各方反映良好。为了进一步强化此学术研究的态势,我们选择了此两次学术研讨会的部分论文,加之另外一些学者的相关论文,于2004年10月出版了《天主教研究论辑》的首辑。对此我们谨表诚挚的谢意。同时,我们也诚恳希望各界对此教外学界与教内学界的学术研究平台大力支持,使其在学术研究上芝麻开花层楼更上。

赵建敏
2005年7月

目 录

序 言 赵建敏(1)

天维显思:天主教神学理论研究

为历史和社会而奋斗的神学

..... Johann Baptist Metz 著 张玉贵 译(2)

走向一种相互关联的和全球负责的基督论

..... Paul F. Knitter 著 王志成 译(13)

梵二会议与世界其他宗教的客观救赎

..... Eamonn O'Brien 著 赵建敏 译(51)

贡天成命:天主教著名神学家研究

重构罗马天主教神学(栏目前言) (70)

爱德华·席勒贝克斯神学思想简介

..... Robert J. Schreiter 著 邹文华 译(74)

卡尔·拉内神学思想简介 J. A. Di Noia 著 王莹洁 译(91)

振古如兹:基督宗教的历史研究

法国政教关系的历史考察..... 左芙蓉(120)

《马可波罗游记》与中国基督宗教史研究..... 张西平(133)

遣使会时期(1808 - 1946)北京主教简介 陈志雄(145)

天主教在中国的传教简史(635 - 1949)

..... Jean - Paul Wiest 著 王莹洁 译(159)

协和万邦:宗教对话、文化交流理论研讨

基督新教伦理与中国公民道德建设..... 张仕颖(182)

文化互视与自我镜像

——利玛窦译名政策背后的中西文化互释

..... 宋旭红 张华(202)

微言大义:圣经研究

犹太人的帐棚节

——圣经中的庆节与基督徒的关系初探..... 李子忠(224)

《圣经》中牧者角色与耶稣基督的关联性..... 徐宏根(249)

先民有作:基督宗教基本文献与书评

从二律背反转向二律合一

——关于布伯《神蚀》的评论…………… 刘 平(276)

《基督形象的艺术神学》

——指点基督宗教艺术江山的壮丽诗篇…………… 萧 潇(299)

惠我无疆:天主教社会理论及其实践

天主教社会教义的人文关怀及其对中国和谐社会建构

的积极意义…………… 白 虹(306)

积极适应与服务社会

——中国基督宗教慈善服务现状与政策框架研究

…………… 刘继同(330)

神人以和:天主教本地化研究和初探

17-18世纪中国上古编年史与圣经编年史的冲突与调和

…………… 吴莉苇(354)

凝固的记忆

——磨盘山天主教社区遗址考察记…………… 康志杰(378)

传教士与中国早期近代化…………… 吴乃华(408)

征稿启事…………… (424)

Contents

Preface ZHAO Jianmin(1)

Tian Wei Xian Si: Studies in Catholic Theology

Theology in the Struggle for History and Society

..... Johann Baptist Metz Tr. ZHANG Yugui(2)

Towards a Co – relational, Globally Responsible Christology

..... Paul F. Knitter Tr. WANG Zhicheng(13)

Vatican II and Objective Salvation in World Religions?

..... Eamonn O’ Brien Tr. ZHAO Jianmin(51)

Gong Tian Cheng Ming: Studies on Christian Theologians

Reconstruction of Roman Catholic Theology: General Introduction of

the Present Part (70)

- Introduction of Edward Schillebeeckx's Theology
..... Robert J. Schreiter Tr. ZOU Wenhua(74)
- Introduction of Karl Rahner's Theology
..... J.A. Di Noia Tr. WANG Yingjie(91)

Zhen Gu Ru Zi: Studies on Christian History

- The Relationship between Politics and Catholicism in France:
an Historical Study ZUO Furong(120)
- Marco Polo and Historical Studies of Christianity in China
..... ZHANG Xiping(133)
- A Brief Introduction of the Vincentian Bishops in Beijing
(1808 – 1949) CHEN Zhixiong(145)
- Brief History of the Catholic Church in China from 635 to 1949
..... Jean – Paul Wiest Tr. WANG Yingjie(159)

Xie He Wan Bang: Religious Dialogue and Culture Communication

- The Moral Contribution of the Christian Ethic to Chinese
Civil Society ZHANG Shiyong(182)
- Differing Interpretations of the Word 'God' in Chinese Culture
and Western Understanding as Presented by Ricci
..... Song Xuhong, ZHANG Hua(202)

Wei Yan Da Yi: Research on the Holy Scriptures

- The Feast of the Tabernacles: a Preliminary Study of the
Relation between Biblical Feasts and Christianity
..... LI Zizhong(224)
- Jesus Christ: the Fulfillment of the Shepherd Image in the
Holy Scriptures XU Honggen(249)

Xian Min You Zuo: Christian Archives and Book Reviews

- Eclipse of God: A Review of Buber's Book Treating of the
Reunion of Phenomenon and Noumenon LIU Ping(276)
- A Review of H. Pfeiffer's Images of Christ in Art
..... XIAO Enhui(299)

Hui Wo Wu Jiang: Studies on Catholic Social Teaching and Social Activities

- The Humanitarian Nature of Catholic Social Teaching and its
Significant Contribution to Building a Harmonious Chinese
Society BAI Hong(306)
- Adapting the Church to Serve Society: Research on the Present
Situation of Christian Charitable Service and the Government's

Policy Framework LIU Jitong(330)

Shen Ren Yi He: Studies on Inculturation and Realities

Chinese and Biblical Chronology in the 17th – 19th Century:

the Conflict and Efforts at Reconciliation WU Liwei(354)

Reflection on Ruins of Catholic Communities in Mopan

Mountain KANG Zhijie(378)

Missionaries and Chinese Early Modernization WU Naihua(408)

Invitation to Future Contributors (424)

台密概要

一名《天台之密教》

〔日本〕清水谷恭顺 原著 吴信如 主编

为历史和社会而奋斗的神学

Johann Baptist Metz 著 张玉贵 译

Abstract: Within the Catholic Church I find three principal concurrent theological models in operation. This does not cover everything but does single out three representative ideal types of theology. I mean neo-scholastic theology, a transcendental – idealist theology, and a postidealist theology. Although they are very different, all three models fall within the scope of theology in the Catholic sense. They reflect the complexity and tensions of the present state of the Church.

以下的反思献给我的朋友古斯塔夫·古梯艾来茨 (Gustavo Gutierrez)。在近来的著述中,他常常强调,解放神学对于教会来说,不是关系到社会伦理学,而是关系到神学。我愿意从各个重要方面,在此加以讨论的,正是解放神学的这一基本神学特征。

序 一

[日]权田雷斧

“传教大师”(最澄)以前,非无传三密行轨之人师,但片段耳。若其于胎金两部曼荼罗,即两部大经,妙获相承,成就两部传法大阿阇梨位而归国,为灌顶开坛最初之宗祖者,惟有“传教大师”(最澄),故奉为日本最初之密教大阿阇梨焉。

大师以止观遮那^①其旨一故,于一山弘两宗,并置止观遮那两业,以胎金两部大经,与《法华》已开显之圆教,安立同一圆教,此中国天台家之所未曾闻,实“传教大师”自证之法门也。日本天台之特色,即在此点,日本天台之高出中华天台,亦在此点,是即台密之所具者也。

① 止观遮那:止观业、遮那业。日本天台法华圆宗学生所必修学的两业,系由最澄所制定。止观业学习《法华》、《金光明》、《仁王》等诸经,以圆顿戒修止观(即定慧),以达成天台圆宗三学。遮那业即学习《大毗卢遮那经》(大日经),以通达真言密教。